



FRÈRES

COMPAGNIE LES MALADROITS
DOSSIER DE DIFFUSION
màj avril 2024



SYNOPSIS

Espagne, 1936. Angel, Antonio et Dolores quittent leur village pour Barcelone avec l'espoir d'un monde meilleur. Face à l'effervescence de cet été-là, et le début de la guerre civile, leurs chemins les emmèneront bien plus loin que ce qu'ils auraient pu imaginer.

Deux frères nous racontent le parcours de leur grand-père, Angel, de ses frères et de sa sœur, dans l'Espagne en guerre, du coup d'État de Franco à l'exil vers la France. Une histoire racontée à travers leurs souvenirs de petit-fils, une histoire qui leur a été racontée et qu'ils veulent à leur tour transmettre, pour ne pas oublier. Du sucre et du café pour parler de la Guerre d'Espagne et de la Retirada, la cuisine comme terrain de jeux, les objets du quotidien comme protagonistes, la table à manger devenant l'échiquier de notre histoire commune. Points de vue, idéologies et mémoire se mélangent dans le café noir des souvenirs familiaux. Le café, on l'aime avec ou sans sucre, *Frères* est l'histoire amère de celles et ceux qui gardent le goût de la jeunesse et des utopies.

POINT DE DÉPART

Je suis petit-fils d'exilé espagnol. Pourtant, cette histoire, même si personnelle, je considère qu'elle ne m'appartient pas, et qu'il fallait la partager. Cette histoire, c'est l'histoire de nos grands-parents, des générations passées, de celles et ceux, qui dans la première moitié de XX^e siècle, avaient la conviction de fabriquer une société nouvelle.

J'ai peu de souvenirs de mon grand-père. Angel Marìn est décédé en 1993 alors que je n'étais âgé que de 7 ans. Il parlait avec un accent si fort qu'il m'était difficile de le comprendre. Aujourd'hui, vingt-deux ans plus tard, en tant que petit-fils d'exilé, je me pose la question de l'héritage culturel et politique qu'il m'a laissé. Quand je voyage en Espagne, j'ai le sentiment d'être un peu chez moi, pourtant je n'y ai ni attache ni proches. Alors, quelles traces je porte de cet exil ? Quel lien j'entretiens avec cette histoire ? Certains disent qu'on le veuille ou non, les descendants de réfugiés seront marqués à jamais. Les générations suivantes sont le fruit de leur défaite ; alors, sans cet exil, je n'existe pas ?

Arno Wögerbauer, mars 2015

INFORMATIONS

Frères est un spectacle de théâtre et de théâtre d'objet pour deux comédiens et un café très sucré.

À savoir :

Sortie de création le 18 janvier 2016 au TU-Nantes

Public : à partir de 12 ans

Durée : 1 h 15

Jauge : 150 personnes

Une version est disponible en Langue des signes françaises (LSF) en partenariat avec Accès Culture.

Prix MOMIX 2017 (jury professionnels et jury jeunes)

Distribution :

Idée originale : Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer

Conception et écriture collective : Benjamin Ducasse, Éric de Sarria, Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer

Mise en scène : Compagnie les Maladroits et Éric de Sarria

Assistant à la mise en scène : Benjamin Ducasse

Jeu (en alternance) : Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer ou David Lippe et Valentin Naulin

Création sonore : Yann Antigny

Création lumières : Jessica Hemme

Costumes : Tiphaine Pottier

Regard scénographique : Yolande Barakrok

Régie générale et logistique de tournée : Azéline Cornut

Régie lumière et son (en alternance) : Jessica Hemme et Gianni Morand

Régie plateau et accessoires : Angèle Besson

Administration : Pauline Bardin

Direction de production et diffusion : Elsa Posnic

Elles-ils ont participé à la création : Isabelle Yamba
Merci à Pablo Gandal Heredero pour sa lecture du poème
d'Antonio Machado

Partenaires

Production : Compagnie les Maladroits

Coproduction : TU-Nantes (44)

Avec le soutien : de la Région Pays-de-la-Loire, du Conseil
Départemental de la Loire-Atlantique et de la Ville de
Nantes

Accueils en résidence : TU-Nantes (44), Bouffou Théâtre à
la Coque (Hennebont, 56), La Fabrique Bellevue-Chantenay
(Nantes, 44), la NEF – Manufacture d'Utopies (Pantin, 93).

Remerciement : Théâtre de Cuisine

La Compagnie les Maladroits est conventionnée par l'État
/ Ministère de la Culture / DRAC des Pays de la Loire et
la Conseil départemental de Loire-Atlantique. Elle est
soutenue pour son fonctionnement par la Région Pays de
la Loire et par la Ville de Nantes.

> [Teaser du spectacle](#)

Presse

« *Frères* est une pépite à déguster sans modération.
Premier volet d'une trilogie à venir, *Frères* donne envie
de découvrir *Camarades*. »

M LA SCÈNE – Marie-Laure Barbaud, octobre 2019

« Grâce à ce spectacle hors du commun, Les Maladroits se sont imposés comme l'une des compagnies de marionnettes les plus insolites, les plus imaginatives, dans un parfait équilibre entre réel et sentiments, politique et poésie. »

TÉLÉRAMA SORTIR TTT – Thierry Voisin, septembre 2019

« Inventifs et incollables sur les faits, Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer [...] ont formidablement documenté leur reconstitution. Ils établissent une distance juste avec les événements, s'approprient sans fausse note une mémoire dont ils ne se reconnaissent que les dépositaires. »

TÉLÉRAMA TT - Mathieu Braunstein, mars 2017

« Avec *Frères*, La Compagnie les Maladroits a ciselé en toute humilité un petit chef-d'oeuvre de finesse et d'invention où l'humour adoucit l'amertume, comme le sucre se dissout dans le café ! »

LE MURMURE DES PLANCHES - Laura Plas, octobre 2016

« Avec *Frères*, on atteint le chef-d'oeuvre absolu. Rare est d'affirmer cela. [...] Le rythme trépidant va venir éclater à la figure du spectateur pour le happer et ne plus le lâcher. »

THEATREACTU.COM - Céline Cloturel, 12 octobre 2016

« Le procédé offre une façon délicate de mettre à nu des interrogations. [...] La pièce traite aussi de sujets dramatiquement actuels quand elle raconte le sort fait aux réfugiés espagnols. »

THÉÂTRE(S) - Yves Pérennou, mars 2016



Valentin Pasgrimaud et Arno Wögerbauer

POUR ALLER PLUS LOIN

MISE EN SCÈNE

Nous montrons les ficelles, tout se passe à vue.

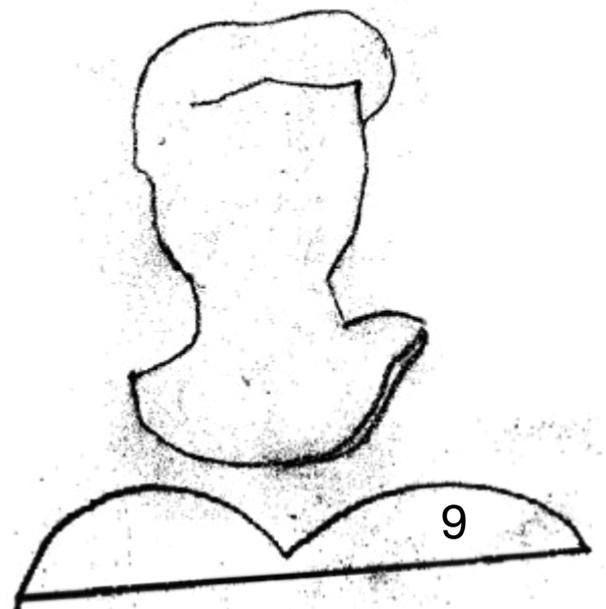
Deux frères, Camille et Mathias, nous invitent à plonger dans l'histoire de leur grand-père. Nous sommes face à la reconstitution d'une cuisine, celle des grands-parents. Le mobilier a été prélevé et disposé sur scène. Il n'y a pas de doute, nous sommes au théâtre. Ces personnages, comédiens et auteurs de leur histoire familiale, nous annoncent qu'ils vont nous rejouer « le moment où ils ont eu l'idée de nous raconter l'histoire de leur grand-père ». Le spectateur comprend progressivement que les comédiens nous font revivre deux temps : l'un passé (celui du grand-père) et l'autre présent (le leur). Le temps passé s'achève au moment où le personnage du grand-père comprend qu'il ne pourra pas retourner en Espagne et que c'est en France, qu'il devra désormais poursuivre son existence. Le temps présent, c'est celui de Camille et Mathias, deux petits-fils qui partagent leur histoire familiale et l'interroge, chacun avec ses singularités et sa complexité.

Camille et Mathias, interprètent tout à tour, tous les personnages de leur histoire. Il y a dans *Frères* un ton proche du conte, une adresse directe au spectateur.

L'écriture emprunte des codes cinématographiques (ellipse, zoom, flashback), permis par le théâtre d'objet.

Ils nous racontent la Guerre d'Espagne avec du sucre et du café, ils jouent la guerre jusqu'à la vivre. Ils exposent la grande Histoire, cachent apersonnels, s'opposent sur des éléments douloureux, se questionnent l'un et l'autre, se disputent, s'embrassent...

Au fil du spectacle, Mathias prend de moins en de distance avec le temps présent. Il s'identifie très fortement à l'histoire de son grand-père, interprète son rôle jusqu'à refaire l'histoire pour incarner une figure emblématique et héroïque de son grand-père. Camille, lui, plus modéré, a d'ores et déjà pris des distances avec ces origines. À partir de leurs postures naît progressivement une tension, un conflit qui sera mis à jour à la fin du spectacle. Incarnés ici par deux personnages, nous tentons de mettre en avant les contradictions qui sommeillent en chacun de nous face à nos héritages familiaux, politiques et culturels. Nous tentons d'éclairer les couches d'histoires que nous portons : comment se construire face à elles ? Qu'en faire aujourd'hui ?



Mon grand-père a vécu la guerre 39-45 de l'intérieur, dans la poche de Saint-Nazaire en Loire-Atlantique. Quand j'étais petit, il m'emmenait faire de longues balades dans la campagne, et chaque fois, je lui posais la même question : « Papi, raconte comment c'était la guerre ? ». Systématiquement, avec ses souvenirs, mon imaginaire partait refaire l'histoire. Aussi, lorsque Arno a commencé à raconter la vie de son grand-père, j'ai tout de suite eu envie de l'accompagner dans cette histoire. Nous sommes à des âges où la génération de nos grands-parents disparaît et nous prenons conscience, comme un retour de bâton, que nous perdons à travers eux une partie de notre histoire.

Notre premier spectacle, Prises Multiples, portait sur le monde du travail. Il a été créé au moment où il nous fallait faire des choix professionnels. Quelques années plus tard, notre réflexion se pose ici sur la filiation et la mémoire. Comment apprendre du passé pour penser l'avenir ?

Valentin Pasgrimaud, mars 2015

PROCESSUS ET INTENTIONS

Histoire, mémoire et théâtre : petite et grande histoire

Il s'agit de mêler la grande Histoire avec la petite, l'histoire personnelle d'Angel Miran reconstituée à partir de souvenirs familiaux et d'archives. Notre récit met en jeu l'Histoire et la mémoire. Comment se positionne l'artiste de théâtre face à l'Histoire ? L'artiste peut traiter le sensible et le subjectif. L'Histoire devient pour nous une matière à tricoter le récit d'un individu. Notre travail est à la fois documentaire, car il s'empare d'une vérité historique et s'inspire d'une histoire personnelle, et à la fois fictionnel, car il rend compte d'une mémoire, celle de la troisième génération d'exilés.

Engagement, exil et utopies

Comment comprendre aujourd'hui que nos grands-parents se sont battus pour un idéal, pour un projet de société pour lequel ils étaient prêts à y laisser leur vie ? Leur engagement nous renvoie au nôtre aujourd'hui. Que voulons-nous pour demain ? Les années 1930 en Europe sont marquées par le temps des utopies (révolutionnaires) et la montée des fascismes. Comment ne pas penser au contexte actuel où l'extrême droite est grandissante ?

En 1939, cinq cent mille réfugiés espagnols traversent les Pyrénées et arrivent en France. Malgré certains mouvements de solidarité, ils sont accueillis dans des camps de concentration. Cette histoire fait fortement échos à notre présent et c'est pourquoi nous souhaitons la partager.

Origines et filiations

Mais plus que restituer des faits historiques, ce que nous voulons faire, c'est raconter une histoire singulière, une histoire parmi d'autres. Nous imaginons que pour nos deux personnages, le retour dans la maison familiale est le prétexte à plonger dans la compréhension des états d'âme et des actes de leur grand-père. Deux hommes, deux frères, racontent l'histoire de leur grand-père et tous deux participent à l'élaboration du récit. *Frères*, c'est aussi une histoire de transmission pour ne pas oublier.



David Lippe et Valentin Naulin

EXTRAIT DU TEXTE

Nous sommes à la fin de la reconstitution de la Guerre d'Espagne. Un événement important vient de se produire dans le parcours d'Angel, leur grand-père. Camille et Mathias ont commis une erreur dans la reconstitution. Ils la commentent.

CAMILLE – Il y a un truc qui cloche.

MATHIAS – Quoi ?

CAMILLE – On existe pas.

MATHIAS – Comment ça ?

CAMILLE – Angel est mort.

MATHIAS – Oui.

CAMILLE – Alors, on n'existe pas.

MATHIAS – Qu'est ce que tu racontes ?

CAMILLE – Angel c'est notre grand-père.

MATHIAS – Oui.

CAMILLE – Il n'a pas eu d'enfants avant la guerre.

MATHIAS – Non.

CAMILLE – Alors on n'existe pas.

MATHIAS – J'existe pas, j'existe pas.

(Un temps)

MATHIAS – Eh bien ! J'existe.

CAMILLE – Eh bien il y a un truc qui cloche.

MATHIAS – J'existe ou je n'existe pas ? *(À Camille)*

J'EXISTE OU JE N'EXISTE PAS ?

CAMILLE – C'est la question.

MATHIAS – Et pourtant j'existe.

CAMILLE – Alors Angel c'est pas notre grand-père.

MATHIAS – Mais si ! Regarde !

Mathias lui montre une photo.

MATHIAS – La moustache ?

CAMILLE – Non mais... la moustache...

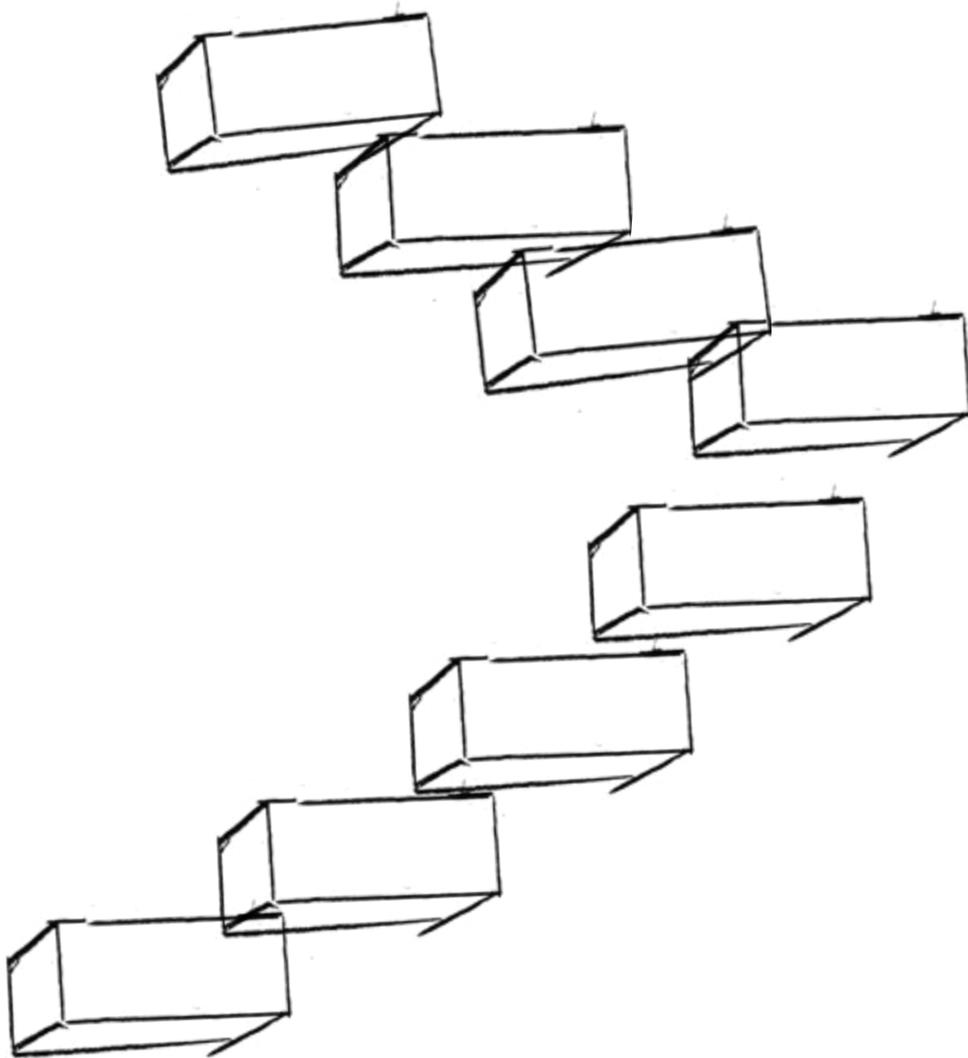
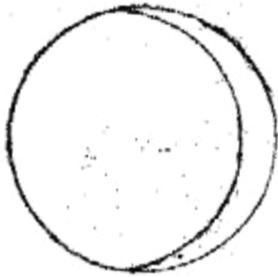
MATHIAS – Le nez ?

CAMILLE - Ah oui! Le nez c'est indéniable. Oui, mais alors si Angel c'est notre grand-père.

MATHIAS – Et bien, il y a quelque chose qui cloche.

CAMILLE – Oui, mais quoi ?

MATHIAS – Reprenons.



OBJETS ET MATIÈRES

« *Le théâtre d'objet c'est l'art de la métaphore* »

Pour raconter la Guerre d'Espagne, nous utilisons principalement deux matériaux : le sucre et le café. Le sucre en poudre représente l'Espagne, les morceaux de sucre sont des personnages et le café symbolise la France. Parler d'exil, c'est questionner la notion d'intégration. Nous jouons avec la métaphore « dissolution - intégration ». Le morceau de sucre du grand-père finira-t-il par plonger dans la tasse à café ? Dans le café, le sucre disparaît, dissout, il s'intègre et lui apporte une autre saveur.

Le sucre et le café sont des objets de consommation, des objets matières. Ils se présentent sous différentes formes : en morceaux, en grains, en poudre, liquide... L'utilisation de l'objet-matière est déclinée et nous en puisons toutes les possibilités physiques (dissout, écrasé, balayé, etc.). Nous avons choisi le sucre brun (morceaux irréguliers de cassonade) pour représenter le camp républicain et antifasciste. Il nous rappelle par sa couleur et sa forme les gens du peuple, ceux qui travaillent la terre, ceux qui ont les visages marqués par le labeur. Le sucre blanc, rectangulaire et symétrique, c'est le camp franquiste, l'armée et l'uniforme, l'ordre et la discipline.



LES DATES PASSÉES ET À VENIR

2025/

Théâtre de L'Éclat, scène conventionnée, Pont-Audemer

2024/

Mémorial du Camp de Rivesaltes, Rivesaltes / Mostra Igualada, Barcelone (ESPAGNE) / Pont des Arts, Centre culturel, Cesson-Sévigné / Salle Matilde Salvador, Valence (ESPAGNE)

2023/

Théâtre du Pays de Morlaix, Morlaix / Saison culturelle Sud-Hérault, Abbatale de Saint-Chinian / Festival Handiclap, APAJH 44, Nantes / TU-Nantes, scène conventionnée, Nantes

2022/

Théâtre Brétigny, scène conventionnée Arts et humanités / Le Périscope, Scène conventionnée / Archipel, Granville / Espace James Chambaud, Lons / Théâtre de l'Olivier, Istres / Le Sablier, Centre national de la Marionnette en préparation, Ifs / Le Trident, scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin / Le Bordeaux, Saint-Genis-de-Pouilly...

2021/

Théâtre de Brétigny (annulé) / Communauté de communes de Lyons Andelle (annulé) / Théâtre + Cinéma Scène nationale Grand Narbonne / Centre culturel Le Dôme / Théâtre de Cahors / Théâtre le Périscope / Théâtre municipal de Fontblanche (annulé) / Théâtre de l'Olivier (annulé) / Théâtre de la maison du peuple / Dinan Agglomération, SolenVal / L'entracte Scène conventionnée Art en Territoire / Saison culturelle de Loire-Authion, Espace du Séquoia-Corné.

2020/

Festival Graine de Mots / Le Carreau, scène nationale / Théâtre du Cormier / Centre culturel Houdremont, scène conventionnée / Com com du Pays de Craon / Com com du Pays Mayennais (annulé) / Théâtre des Marionnettes de Genève (reporté) / Théâtre du Bordeaux (reporté) / L'Estive, scène nationale + MIMA + Les Pierres de Gué (annulé) / Festival Récidives (annulé)

2019/

Communauté de communes de Munster / Centre culturel André Malraux, scène nationale / Théâtre Tivoli – Communauté de communes de Montargis – Festival Avec ou sans fils / MJC de Rodez / Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National / Théâtre Na Loba et Association de Théâtre Populaire de l'Aude / Espace de Retz / Pôle culturel des Couëvrons / Ville d'Issoudun / Office Culture et Animation / Ville de Montfort-sur-Meu / Pôle Sud / Scène des 3 Ponts et Association de Théâtre Populaire de l'Aude / Espace Cathare et Association de Théâtre Populaire de l'Aude / Le Mouffetard, théâtre des arts de la marionnette / Le Sémaphore, scène conventionnée / Com com du Haut-Béarn / Théâtre Jean Vilar / Agglo. Boccage bressuirais, scène de territoire / Scènes de Pays dans les Mauges, scène conventionnée

2018/

Les Quinconces – L'Espal, scène nationale / Le Jardin de Verre / Neimënster, Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster / Les Bords de scène / Le Grand R, scène nationale / Le Trident, scène nationale / Théâtre du Champ au Roy / Le Carré magique, pôle national de Arts du cirque en Bretagne / L'Hectare, scène conventionnée / Centre Simone Signoret / Carré-Colonnes / L'Agora / Centre culturel Ramonville / La Criée, Théâtre National de Marseille / Centre culturel Le Sou / Espace Pinatel / Centre culturel La Buire / Ici ou là, service culturel de la ville d'Indre / Scènes croisées de Lozère, scène conventionnée / Le Canal, Théâtre du Pays de Redon, scène conventionnée / La Mégisserie, scène conventionnée

2017/

Maison du Théâtre / Le TRIO...S au Bouffou Théâtre à la Coque / Festival MOMIX / L'Agora / Espace Jean Vilar / Festival Méliscènes, Centre Culturel Athéna / La Maison des Arts de Créteil (MAC) / Centre Socio-Culturel (ELVEN) / CCRN à la LaMano / Le Carroi / Le Petit festival de la Paix / La 3e saison, communauté de communes de l'Ernée / La Halle aux Grains, scène nationale – Festival L'été sans fin / Le Chainon manquant / Festival FIL / C.D.N. de Normandie-Rouen / Théâtre le Passage, scène conventionnée Théâtre et objets / Centre culturel Le Marque page / MarionNETtes, festival international / Hors saison, échappées culturelle en Erdre et Gesvres / Théâtre de Jouy, Festival théâtral du Val d'Oise / Le Tangram, scène nationale / Expansion artistique, Théâtre Charles Dullin

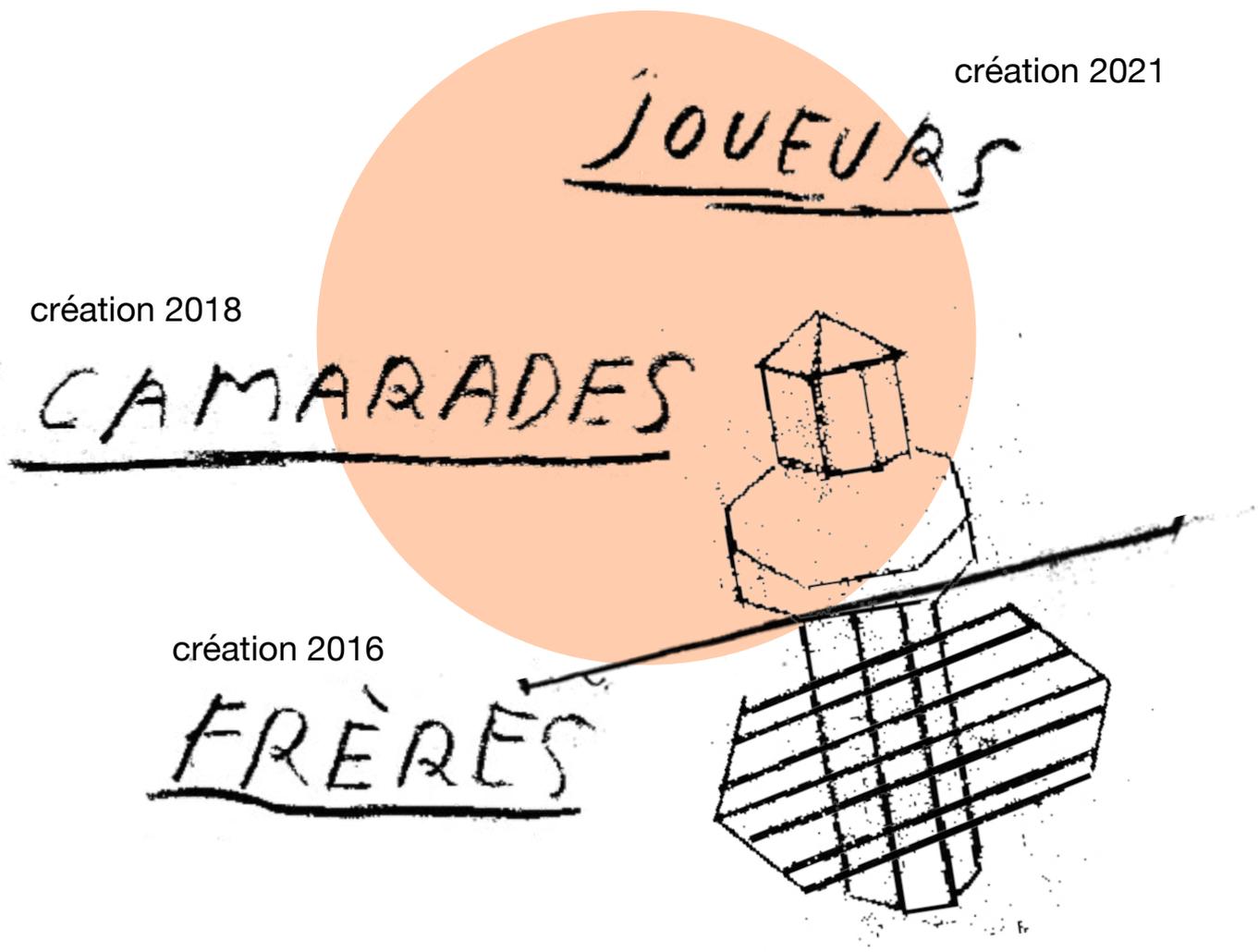
2016/

TU-Nantes, Studio-Théâtre / Le Jardin de Verre / Centre Culturel Athéna – Festival Meliscènes / Théâtre Jean Arp – La Nuit de la Marionnette / Festival Sapperlippupet / Centre culturel Athanor – Printemps théâtral, association Comète / Festival MIMA / Studio-Théâtre / Le Mouffetard, Théâtre des arts de la marionnette – Festival Scènes ouvertes à l'insolite / Théâtre de poche / Avis de Grand Frais / Espace Coeur en Scène / Quai des Arts / Le Préambule / Ici ou là / Le Quatrain / Le Grand Lieu

TRIPTYQUE

Créé en en janvier 2016 au TU-Nantes, *Frères* est le premier volet d'un cycle théâtral poursuivi avec *Camarades* (2018) et terminé avec *Joueurs* (2021). Ce cycle est animé par les thématiques de l'engagement, des utopies et de l'héritage.

Un triptyque qui regarde en arrière pour se plonger dans le présent, de la Guerre d'Espagne au conflit israélo-palestinien en passant par Mai 68 et les années 1970, toujours entre petites et grande Histoire, fiction et documentaire.



LA COMPAGNIE

La Compagnie les Maladroits est une compagnie de théâtre et de théâtre d'objet, créée en 2008 par un collectif de quatre comédiens-metteurs en scène : Benjamin Ducasse, Valentin Pasgrimaud, Hugo Vercelletto et Arno Wögerbauer.

Au début

Repérés en 2007 par Catherine Bizouarn, directrice du TU-Nantes, puis Corinne Gaillard, responsable théâtre et danse du Lieu Unique, c'est avec leurs conseils et accompagnements qu'ils professionnalisent leur projet de compagnie. Dans leurs bagages, une sensibilité aux arts plastiques, un désir de théâtre, de narration et d'histoires, et un groupe, un groupe de quatre amis, autour duquel ils tisseront leur projet artistique. Dans cette dynamique, collectivement, ils s'autoforment à la manipulation et au théâtre d'objet, au mouvement et à l'interprétation auprès de différents pédagogues. Après avoir contribué à son développement durant 10 ans, Isabelle Yamba quitte la compagnie pour se consacrer à ses nouvelles activités de programmation. En 2022, le collectif entame une nouvelle étape de son travail questionnant ses modes de gouvernance et affirmant un projet artistique entre théâtre et objets, puisant dans les champs de la vidéo et du dessin pour ses prochaines créations : *Subjectif Lune*, création octobre 2024 et *Une Histoire autrichienne*, titre provisoire, création janvier 2026. Elle est associée au Mouffetard, Centre national de la marionnette à Paris (75) et au Sablier, Centre national de la marionnette à Iles-de-France (14) de 2022 à 2025.

En 2024

La compagnie travaille pour ses deux prochaines créations : d'une part, *Subjectif Lune*, création pour grands plateaux, dont la sortie est prévue en octobre 2024 au Sablier, Centre national de la marionnette (Iles-de-France, 14). D'autre part, *Une Histoire autrichienne* (titre provisoire), seul en scène prévu pour janvier 2026, dont l'écriture du texte est confiée à Marion Solange-Malenfant.

À ce jour, la Compagnie les Maladroits a créé sept spectacles diffusés en France et à l'étranger : *À vous les studios !* (2023), *Joueurs* (2021), *Camarades* (2018), *Frères* (2016), *Marche* (2014), *Les petites formes brèves relativement courtes* (2013), *Prises Multiples* (2010).

Elle crée également des projets satellites aux créations théâtrales (expositions, projets de territoire...) :

Super Objets (2023), *Courants d'air* (2022), *Restons groupés !* (2022), *Portrait(s) des Renardières* (2022), *À quoi on joue ?* (2021), *Reconstitution* (2014, 2015, 2017), *Glanons, glanez* (2014), *Scotch* (2010).

« Plusieurs artistes et pédagogues ont marqué notre parcours et trouvent aujourd'hui un écho dans nos créations. Nos rencontres respectives avec Didier Gallot-Lavallée, cofondateur du Royal de Luxe et celle avec Christian Carrignon et Katy Deville du Théâtre de Cuisine, nous ont transmis le goût d'un théâtre bricolé, créatif, fait de récupération. Avec ces derniers, nous avons construit notre rapport au théâtre d'objet, basé sur un langage métaphorique. »

COMPAGNIE
LES MALADROITS

CONTACTS

Directrice de production et responsable de la diffusion :

Elsa Posnic

+33 (0)7 70 10 06 90

elsa.posnic@lesmaladroits.com

Administratrice :

Pauline Bardin

+33 (0)6 33 76 71 61

pauline.bardin@lesmaladroits.com

Régisseuse générale et logistique des tournées :

Azéline Cornut

+33 (0)6 71 61 42 73

azeline.cornut@lesmaladroits.com

Collectif artistique :

+33 (0)7 70 10 06 90

Benjamin Ducasse

Hugo Vercelletto

Valentin Pasgrimaud

Arno Wögerbauer

Pour nous écrire : prenom.nom@lesmaladroits.com



www.lesmaladroits.com

[> votre espace pro](#)